

## ZMLUVA O DIELO ALICENČNÁ ZMLUVA

uzatvorená podľa ust. § 65 anasl. v spojení s ust. § 91 zákona č. 185/2015 Z. z. Autorského zákona v spojení sust. § 631 anasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka

**Objednávateľ:**

so sídlom:

identifikačné číslo:

daňové identifikačné číslo:

zastúpený:

**Hudobné centrum**

Michalská ul. č. 10, 815 36 Bratislava

001 648 36

2020829987

PhDr. Igor Valentovič, riaditeľ

a

**Autor:**

**John Minahane**

Vyššie uvedené zmluvné strany Hudobné centrum (ďalej len „objednávateľ“) na strane jednej a John Minahane (ďalej len „autor“) na strane druhej sa v súlade s ust. § 65 a nasl. v spojení s ust. § 91 Autorského zákona a v spojení s ust. § 631 a nasl. Občianskeho zákonníka rozhodli uzavrieť túto

### **zmluvu o vytvorení diela:**

#### **Článok I**

##### **Predmet zmluvy**

1. Touto zmluvou sa autor zaväzuje vytvoriť pre objednávateľa slovesné dielo – autorský preklad textov do bulletinu ku koncertu Svätenie jari (rozsah cca 5 normostrán), ktorý sa uskutoční 28. 5. 2018 v Moyzesovej sieni (ďalej len „dielo“).
2. Objednávateľ sa zaväzuje riadne vytvorené dielo prevziať a uhradiť autorovi dohodnutú odmenu.

#### **Článok II**

##### **Odmena**

1. Zmluvné strany sa dohodli na odmene za vytvorenie diela vo výške 90,- EUR (slovom deväťdesiat EUR), ktorá zahŕňa odmenu za vytvorenie diela a 2 % odvodu kultúrnym fondom. Zmluvné strany sa dohodli na bezodplatnom poskytnutí licencie na použitie diela.
  2. Zmluvné strany sa dohodli, že odmena bude autorovi vyplatená v najbližšom výplatnom termíne objednávateľa po prevzatí diela objednávateľom, pričom lehota splatnosti je 30 dní odo dňa prevzatia diela objednávateľom.
  3. Dohodnutá odmena zahŕňa všetky náklady autora na vytvorenie diela.
  4. Zmluvné strany sa dohodli, že:
    - a) daň z príjmu za vytvorenie diela a použitie diela podľa tejto zmluvy sa vyberie podľa ust. § 43 ods. 3 pís. h) zákona č. 595/2003 Z.z. o dani z príjmov zrážkou,
    - b) daň z príjmu za vytvorenie diela a použitie diela podľa tejto zmluvy sa podľa ust. § 43 ods. 14 zákona č. 595/2003 Z.z. o dani z príjmov nevyberie zrážkou.
- (nehodiace sa škrtnite)**

#### **Článok III**

##### **Práva apovinnosti autora**

1. Autor sa zaväzuje, že bude pri plnení predmetu tejto zmluvy postupovať s odbornou starostlivosťou, bude dodržiavať všeobecne záväzné právne predpisy, požiadavky objednávateľa a ustanovenia tejto zmluvy.

2. Autor je povinný vytvoriť dielo osobne.
3. Autor diela sa zaväzuje, že ho za dojednanú cenu zhotoví na svoje nebezpečenstvo.
4. Autor zodpovedá za to, že je výlučným nositeľom autorských práv k dielu a zodpovedá za to, že vytvorené a odovzdané dielo na základe tejto zmluvy je v súlade s platnými právnymi predpismi, najmä Autorským zákonom. Dielo musí rešpektovať platné právne predpisy, a to najmä predpisy o ochrane osobnosti, ochrane osobných údajov, práva duševného vlastníctva, autorské práva, práva priemyselného vlastníctva a ďalšie práva tretích osôb garantované Ústavou a zákonmi Slovenskej republiky. Autor sa zaväzuje nahradiť objednávateľovi všetky náklady a škodu, ktoré objednávateľovi vzniknú uplatňovaním nárokov tretích osôb v súvislosti s dielom.
5. Autor je povinný zhotoviť dielo v súlade s touto zmluvou a odovzdať ho objednávateľovi najneskôr do 24. 5. 2018, a to v elektronickej podobe na adresu sídla objednávateľa. Odovzdanie a prevzatie diela bude potvrdené v protokole o odovzdaní a prevzatí diela (ďalej len „protokol“), ktorý podpíšu oprávnení zástupcovia oboch zmluvných strán.
6. Autor je povinný dielo zhotoviť podľa zmluvy, riadne a v dohodnutom čase.
7. Autor zodpovedá za vady, ktoré má dielo pri prevzatí objednávateľom, ako aj za vady, ktoré sa vyskytnú po prevzatí diela. Rovnako zodpovedá za to, že dielo má vlastnosti, ktoré si objednávateľ pri objednávke vymienil.

#### **Článok IV**

##### **Povinnosti objednávateľa**

1. Objednávateľ je povinný poskytnúť autorovi súčinnosť nevyhnutnú pre vytvorenie diela.
2. Objednávateľ je povinný po prevzatí diela do 7 pracovných dní oznámiť svoje výhrady, príp. požiadavky na opravu alebo úpravu diela. Autor je následne povinný vytknuté nedostatky odstrániť a/alebo dielo upraviť podľa požiadaviek objednávateľa bez zbytočného odkladu, najneskôr do 48 hodín.
3. Objednávateľ je povinný zaplatiť autorovi dohodnutú odmenu za podmienok uvedených v článku V tejto zmluvy.
4. Objednávateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy vtedy, ak je zrejmé, že dielo nebude včas hotové alebo nebude vytvorené riadne, a ak autor neurobí nápravu ani v poskytnutej primeranej lehote.

#### **Článok V**

##### **Licenčná zmluva**

1. Autor týmto udeľuje objednávateľovi výhradnú licenciu na použitie diela a jeho častí vytvoreného na základe tejto zmluvy, a to v rozsahu a na účel ďalej uvedený. Zmluvné strany sa výslovne dohodli, že licencia udelená v tejto zmluve je výhradná a vzťahuje sa na celé dielo aj ktorúkoľvek jeho časť.
2. Autor udeľuje objednávateľovi licenciu na každé použitie diela alebo jeho časti za účelom propagácie projektu Slovenský mládežnícky orchester.
3. Autor udeľuje objednávateľovi licenciu v územne a vecne neobmedzenom rozsahu, na dobu neurčitú.
4. Objednávateľ je oprávnený udeliť tretej osobe súhlas na použitie diela v rozsahu udelennej licencie (ďalej len „sublicencia“) alebo poskytnutú licenciu postúpiť na tretiu osobu, s čím autor vyjadruje svoj súhlas.
5. Objednávateľ je oprávnený (nie povinný) licenciu udelenú touto zmluvou využiť.

#### **Článok VI**

##### **Záverečné ustanovenia**

1. Vzťahy neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami právneho poriadku Slovenskej republiky.
2. Túto zmluvu je možné meniť len vo forme písomného dodatku po vzájomnej dohode zmluvných strán.

3. Táto zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z toho dva pre objednávateľa a jeden pre autora.
4. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť deň po jej zverejnení podľa osobitného predpisu.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ju podpísali.

V Bratislave dňa 18. 5. 2018

---

PhDr. Igor Valentovič  
riaditeľ  
Hudobné centrum

---

John Minahane  
autor